

VORWORT

Ich bedanke mich bei Gott für seine Liebe und seine Gute, der mir das Leben, die Gesundheit und die Fähigkeit gegeben hat, diese Untersuchung und Abschlussarbeit mit dem Titel „ Die Übersetzung der kulturellen Begriffe in der Hochzeit Toba-Batak von Indonesischen ins Deutschen“ fertigzustellen. Die vorliegende Arbeit wurde verfasst, um einen akademischen Titel an der Deutschabteilung an der Staatlichen Universität von Medan (UNIMED) zu bekommen.

Bei dieser Gelegenheit möchte die Verfasserin allen denen ein herzliches Dankeschön sagen, die ihr so viel geholfen und sie unterstützt haben, sodass diese Abschlussarbeit fertiggestellt werden konnte. Dazu möchte sich die Verfasserin in dieser Zeit an Herren und Frauen bedanken, d.h:

1. Prof. Dr. Syawal Gultom, M.Pd., der Rektor der Staatlichen Universität von Medan.
2. Dr. Isda Pramuniati, M.Hum., Dekanin der Fakultät für Sprache und Kunst Staatliche Universität von Medan.
3. Dr. Evi Eviyanti M.Pd., Leiterin der Fremdsprachenabteilung.
4. Risnovita Sari, S.Pd., M.Hum., Sekretärin der Fremdsprachenabteilung.
5. Hafniati Lubis, S.Pd., M.A., Leiterin des Deutschprogramms.
6. Meinen Beraterinnen: Dra. Siti Kudriyah, M.Pd und Jujur Siahaan, S.Pd, M.Hum, die viele Vorschläge und Verbesserungen gegeben haben, so dass diese Abschlussarbeit erledigt wird.
7. Meiner akademischen Beraterin Dr. Surya M. Hutagalung, M.Pd, die diese Abschlussarbeit viel korrigiert und Verbesserungen gegeben.
8. Tanti Kurnia Sari, S.Pd., M.Hum, die Expertprüferin, die diese Abschlussarbeit korrigiert hat.
9. Thompson Hutasoit, der Expertprüfer, die diese Abschlussarbeit korrigiert hat.

10. Allen Dozenten im Deutschprogramm: Drs. Laurensius Tampubolon, S.Pd., M.Pd, Rina Evianty, S.Pd., M.Hum, Ahmad Sahat Pardamean, S.Pd., M.Pd, Ahmad Bengar Harahap, S.Pd., M.Hum, Herlina Jasa Putri Harahap, S.Pd., M.Hum, Linda Aruan, S.Pd., M.Hum, Suci Pujiastuti, S.Pd., M.A, Nurhanifah Lubis, S.Pd., M.Si, Pangeran S.Pd., M.Si.
11. Tabeta König, als Muttersprachlerin, die mir viel geholfen hat, um die Abschlussarbeit zu korrigieren.
12. Meiner lieben Familie: Meinem lieben Vater Jisman Simanullang und meiner lieben Mutter Helmina Simanjuntak. Meiner lieben Geschwister Benget SM mit seiner Frau, Mirwan, Rejeki mit seiner Frau, Agus M, Rouly. Vielen Dank für eure Gebete, euere Liebe und euere Unterstützung.
13. Meiner Schwester Sry Arta Manullang, der Abschlussarbeit korrigiert hat. Vielen Dank für ihre Hilfe.
14. Ganz besonders meinen besten Freunden: Rice, Hariaty, Christmaria, Suryati, Jerni, Veronika, Natalia, Anandri, Dwi Mart, Nonny, Venny, Michael, Poltak, Masry allen meinen lieben Klassenkameraden Reguler'12, allen meinen Freunden Ekstensi'12, allen meinen Freunden PPLT SMA Negeri 1 Lumbanjulu, danke für eure Gebete, eure Hilfe und Unterstützung.

Die Verfasserin ist bewußt, dass diese Abschlussarbeit bei weitem nicht perfekt ist. Dazu braucht die Verfasserin die Vorschläge und Kritiken, diese Abschlussarbeit besser zu machen, so dass dieses Untersuchungsergebnis für Leser nützlich ist.

Medan, Februar 2017

Die Verfasserin,

Lamtiur Simanullang

21211320009